

ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบสอง

ไทเป (ไต้หวัน), 20 – 27 กรกฎาคม พ.ศ. 2568

โจทย์การแข่งขันประเภททีม

โจทย์ข้อนี้จะพิจารณาภาษาในสาขากิรินดีของตระกูลภาษาจีน-ทิเบต ซึ่งมีผู้พูดอยู่ในภาคตะวันออกของประเทศเนปาล เนื่องจากภาษาในสาขากิรินดีและภาษาจีนอยู่ในตระกูลภาษาเดียวกัน ภาษาทั้งสองกลุ่มจึงมีความสัมพันธ์กันโดยสังเกตได้จากการเปรียบเทียบคำในภาษาอาลุปะเร (ภาษากิรินดี) กับคำร่วมรากในภาษาจีนกลาง ภาษาจีนกวางตุ้ง และภาษาจีนฮกเกี้ยนต่อไปนี้:

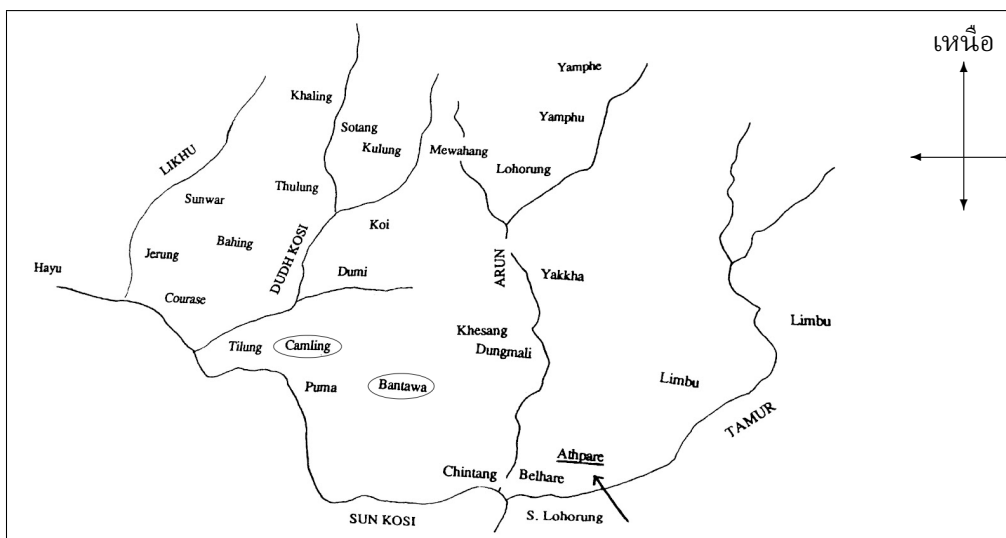
ภาษาอาลุปะเร	sima	ตาย	ภาษาจีนกลาง	si3	ตาย
ภาษาอาลุปะเร	sepma	ฆ่า	ภาษาจีนกวางตุ้ง	saat3	ฆ่า
ภาษาอาลุปะเร	khomma	ค้นหา	ภาษาจีนฮกเกี้ยน	khòa^a	เห็น, มอง, ดู

ในภาษาในสาขากิรินดี บุรุษสรรพนามสามารถใช้อ้างถึงคนหนึ่งคน (เอกพจน์) คนสองคน (ทวิพจน์: $\bigcirc_{ทวิ}$) หรือคนมากกว่าสองคน (พหูพจน์: $\bigcirc_{พหู}$) นอกจากนี้ยังมีการแยกสรรพนาม ‘พวกเราที่รวมคุณ’ (“พวกเรา” รวมคุณ: $พวกเรา^+$) และ ‘พวกเราที่ไม่รวมคุณ’ (“พวกเรา” ไม่รวมคุณ: $พวกเรา^-$); ตัวอย่างเช่น $พวกเรา^+_{ทวิ} = \text{‘ฉัน + คุณ’}$

คำกริยาในภาษาที่อยู่ในสาขากิรินดีจะเปลี่ยนแปลงตามประธานและกรรมของการกระทำนั้น ๆ อย่างไรก็ตามรูปคำกริยาหนึ่งสามารถใช้ได้กับคู่ประธาน-กรรมมากกว่าหนึ่งคู่ ซึ่งสามารถสังเกตได้จากตัวอย่างในภาษาอาลุปะเรต่อไปนี้ คำกริยาจะเขียนด้วยตัวหนา

unna khani masedie	เขาฆ่าพวกคุณ _{พหู} แล้ว
uncija khani masedie	พวกเขา _{ทวิ/พหู} ฆ่าพวกคุณ _{พหู} แล้ว
khanciya aṅa asetcicija	พวกคุณ _{ทวิ} จะฆ่าฉัน
khanna ancija asetcicija	คุณจะฆ่าพวกเรา _{ทวิ}

⚠ มีผู้พูดภาษาอาลุปะเร ประมาณ 5000 คนในหมู่บ้านต่าง ๆ ในพื้นที่ตำบลธัญญา ทางตะวันออกของประเทศเนปาล ดูแผนที่ด้านล่าง



แผนที่ภาษาในสาขากิรินดี
(ที่มา: Ebert 1997, *A Grammar of Athpare* ‘ไวยากรณ์อาลุปะเร’)

ตอนที่ 1. ภาษาจามลิง

ภาษาจามลิง เป็นภาษาที่อยู่ในสาขากิริณต์มีผู้พูดประมาณ 80,000 คน และมีศูนย์กลางอยู่ที่จังหวัดโขง c = พยัญชนะกลางของคำว่า พชช่า จ = เออะ ในคำว่า เจอะ h แสดงการออกเสียงฟันลมของพยัญชนะก่อนหน้า ng = ง ในคำว่า ลิง y = ย ในคำว่า ยาว ~ แสดงการออกเสียงสระขึ้นจมูก

- (a) ข้อมูลด้านล่างนี้คือคำกริยาในภาษาจามลิงสำเนียงตะวันตกเฉียงเหนือและคำแปลภาษาไทย คำกริยาและคำแปลแบ่งออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 8 คำ โดยเรียงลำดับคำแปลแบบสุ่มในแต่ละกลุ่ม

จับคู่คำกริยากับคำแปลที่ถูกต้อง

1. takhisika	3. lodace	5. khisunga	7. khisumke
2. palodunga	4. tyoku	6. lodumka	8. talodāi
A. พวกเรา _{พหู} จะหิวผมเขา		E. เขาเห็นเขาแล้ว	
B. พวกเรา _{ทวิ} จะบอกเขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู}		F. คุณหิวผมพวกเรา _{พหู} แล้ว	
C. ฉันหิวผมเขาแล้ว		G. คุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู} จะบอกฉัน	
D. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} บอกฉันแล้ว		H. พวกเรา _{ทวิ} บอกเขาแล้ว	

9. taprata	11. takhatine	13. khicka	15. ryunga
10. mirie	12. khice	14. prataci	16. dungi
I. พวกเรา _{พหู} ดื่มแล้ว		L. พวกคุณ _{พหู} จะไป	
J. พวกเรา _{ทวิ} จะทะเลาะกัน; พวกเขา _{ทวิ} จะทะเลาะกัน		M. คุณตะโกนแล้ว	
K. พวกเรา _{ทวิ} ตะโกนแล้ว; พวกเขา _{ทวิ} ตะโกนแล้ว		N. พวกเรา _{ทวิ} ทะเลาะกันแล้ว	
		O. พวกเขา _{พหู} จะหัวเราะ	
		P. ฉันหัวเราะแล้ว	

17. taidunga	19. taidaci	21. paidunga	23. idacka
18. paidacka	20. idunga	22. idaci	24. paidaci
Q. ฉันให้เขาแล้ว		T. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} ให้ฉันแล้ว	
R. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} ให้พวกคุณ _{ทวิ} แล้ว; พวกคุณ _{ทวิ} ให้เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว		U. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} ให้พวกเรา _{ทวิ} แล้ว	
S. พวกเขา _{ทวิ} ให้เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว; เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} ให้พวกเรา _{ทวิ} แล้ว		V. คุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู} ให้ฉันแล้ว	
		W. พวกเรา _{ทวิ} ให้เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว	
		X. พวกเรา _{ทวิ} ให้เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว	

25. seine	27. khinane	29. khōna	31. tōne
26. inani	28. prainha	30. lonani	32. cainhani
Y. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} มองคุณแล้ว	DD. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ดีพวกคุณ _{พหู} แล้ว		
Z. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} จะหิวผมพวกคุณ _{พหู}	EE. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} จะฆ่าคุณ		
AA. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ให้พวกคุณ _{พหู} แล้ว	FF. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} บอกพวกคุณ _{พหู} แล้ว;		
BB. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} จะเห็นคุณ	ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ขายพวกคุณ _{พหู} แล้ว		
CC. ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ตะโกนใส่คุณแล้ว			

33. ritumcum	35. pacaidhunga	37. setumcumka	39. patyokacka
34. taphlodace	36. losungcunga	38. praidhāi	40. talodyucyu
GG. คุณบอกพวกเรา _{ทวิ/พหู} แล้ว	KK. พวกคุณ _{ทวิ} จะช่วยเขา		
HH. ฉันขายพวกเรา _{ทวิ/พหู} แล้ว	LL. เขา/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ดีฉันแล้ว		
II. เขา/พวกเรา _{ทวิ/พหู} เห็นพวกเรา _{ทวิ} แล้ว	MM. พวกเรา _{พหู} ⁺ หัวเราะเยาะพวกเรา _{ทวิ/พหู} แล้ว		
JJ. ฉันจะตะโกนใส่เขา	NN. พวกเรา _{พหู} ฆ่าพวกเรา _{ทวิ/พหู} แล้ว		

(b) ข้อมูลต่อไปนี้คือคำกริยาอีก 10 คำภาษาจามลิงสำเนียงตะวันออกเฉียงใต้และคำแปลภาษาไทย จับคู่คำกริยากับคำแปลที่ถูกต้อง คำกริยาบางคำอาจเหมือนกันในสำเนียงทั้งสอง

41. khamipaidhe	43. pata	45. khapaidhace	48. khangyo
42. khataphoda	44. tata	46. khatapaidhine	49. khata
		47. khakhanga	50. mita
OO. คุณมาแล้ว; เขาพาเขามาแล้ว	TT. เขาจะมองเขา		
PP. เขามองฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} [±] แล้ว	UU. เขาไปแล้ว		
QQ. คุณช่วยฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ⁻ แล้ว	VV. พวกเข _{พหู} จะตะโกนใส่ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} [±]		
RR. เขาตะโกนแล้ว	WW. พวกเข _{พหู} มาแล้ว		
SS. พวกคุณ _{พหู} จะตะโกนใส่ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} ⁻	XX. พวกเข _{ทวิ} จะตะโกนใส่ฉัน/พวกเรา _{ทวิ/พหู} [±]		

ตอนที่ 2. ภาษาพานตาวา

ภาษาพานตาวา เป็นภาษาที่อยู่ในสาขากิริณดี มีผู้พูด ประมาณ 160,000 คน และมีศูนย์กลางอยู่ที่ จังหวัดโกชปุระในภาคตะวันออกเฉียงเหนือของประเทศไทย จนถึงทางตะวันออกของจังหวัดโขง c = พยัญชนะกลางของคำว่า พิชชา^h แสดงการออกเสียงพ่นลมของพยัญชนะก่อนหน้า $i \approx$ อือ ในคำว่า ลีม η = ง ในคำว่า ลิง w = ว ในคำว่า วง $y =$ ย ในคำว่า ยาว ? เป็นเสียงพยัญชนะ (เรียกว่า เสียงกักเส้นเสียง)

- (c) ข้อมูลในหน้าต่อ ๆ ไปคือคำกริยาในภาษาพานตาวา คำกริยาและคำแปลแบ่งออกเป็นกลุ่ม กลุ่มละ 12 คำ โดยเรียงลำดับคำแปลแบบสุ่มในแต่ละกลุ่ม

จับคู่คำกริยากับคำแปลที่ถูกต้อง

1. tisici	4. tatcungu?a	7. ittacu	10. ici
2. paragyan	5. setnigni	8. ti?iyana	11. patna
3. patna	6. ti?ittu	9. pattum	12. pattun
A. พวกเรา ⁻ _{ทวิ/พหู} กำลังฆ่าคุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู} ตอนนั้น; พวกเรา ⁻ _{ทวิ/พหู} กำลังฆ่าคุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู}		ฉันจะตะโกนใส่เขา	
B. พวกเรา ⁺ _{พหู} ตะโกนใส่เขาแล้ว; พวกเรา ⁺ _{พหู} จะตะโกนใส่เขา		F. ฉันกำลังตะโกนตอนนั้น	
C. ฉันจะตะโกน		G. คุณกำลังหัวเราะตอนนั้น	
D. ฉันตะโกนใส่คุณแล้ว; ฉันจะตะโกนใส่คุณ		H. คุณหัวเราะเยาะเขาแล้ว; คุณจะหัวเราะเยาะเขา	
E. ฉันตะโกนใส่เขาแล้ว;		I. พวกเรา ⁻ _{ทวิ} กำลังพาเขามา	
		J. พวกคุณ _{ทวิ} จะตาย	
		K. พวกเรา ⁺ _{ทวิ} หัวเราะเยาะเขาแล้ว	
		L. พวกเรา ⁺ _{ทวิ} จะหัวเราะ	

13. nik ^h at	16. nik ^h attaci	19. ik ^h atta	22. nik ^h attin
14. ik ^h atcu	17. tik ^h atcu	20. tik ^h atnin	23. nik ^h attaci?a
15. ik ^h attagcin	18. tik ^h atna	21. tik ^h attagnin	24. tik ^h atnagnin
M. คุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู} เอาพวกเรา ⁻ _{ทวิ/พหู} ไปแล้ว; คุณ/พวกคุณ _{ทวิ/พหู} จะเอาพวกเรา ⁻ _{ทวิ/พหู} ไป		S. พวกคุณ _{พหู} จะเอานั่นไป	
N. พวกเขา _{ทวิ} เอานั่นไปแล้ว		T. คุณจะเอานั่นไป	
O. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} เอาพวกเรา ⁻ _{ทวิ} ไปแล้ว		U. พวกคุณ _{ทวิ} จะเอาเขาไป	
P. พวกเขา _{ทวิ} จะเอาเขาไป		V. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} จะเอาคุณไป	
Q. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} เอาพวกเรา ⁺ _{ทวิ} /พวกคุณ _{ทวิ} ไปแล้ว		W. เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} เอาพวกคุณ _{พหู} ไปแล้ว; เขา/พวกเขา _{ทวิ/พหู} จะเอาพวกคุณ _{พหู} ไป	
R. พวกคุณ _{พหู} เอานั่นไปแล้ว		X. พวกเขา _{พหู} เอาเขาไปแล้ว	

25. iptuŋ	28. k ^h amyumcimka	31. tiwatcuci	34. wattacu?a
26. ti?inacuci	29. itnanin	32. incu?a	35. pim
27. waknaci	30. k ^h attu	33. tik ^h ansumcim	36. t ^h aktumka
Y. พวกเรา _{พหู} พาเขาขึ้นมาแล้ว; พวกเรา _{พหู} จะพาเขาขึ้นมา		พวกคุณ _{พหู} จะส่งพวกเขา _{ทวิ/พหู}	
Z. ฉันหัวเราะเยาะพวกคุณ _{พหู} แล้ว; ฉันจะหัวเราะเยาะพวกคุณ _{พหู}		FF. เขาเอาเขาไปแล้ว; เขาจะเอาเขาไป	
AA. พวกคุณ _{ทวิ} ขายพวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว		GG. พวกเรา _{ทวิ} จะขายเขา	
BB. ฉันสั่งให้พวกคุณ _{ทวิ} เข้าไปแล้ว; ฉันจะสั่งให้พวกคุณ _{ทวิ} เข้าไป		HH. พวกเรา _{พหู} กำลังมองพวกเขา _{ทวิ/พหู} ตอนนั้น; พวกเรา _{พหู} กำลังมองพวกเขา _{ทวิ/พหู}	
CC. พวกคุณ _{ทวิ} จะสั่งให้พวกเขา _{ทวิ/พหู} สวม (มัน)		II. ฉันทำให้เขาหลับแล้ว; ฉันจะทำให้เขาหลับ	
DD. พวกเรา _{ทวิ} สั่งให้เขาสวม (มัน) แล้ว		JJ. พวกเรา _{พหู} ให้เขาแล้ว; พวกเรา _{พหู} จะให้เขา	
EE. พวกคุณ _{พหู} ส่งพวกเขา _{ทวิ/พหู} แล้ว;			
37. mik ^h iya	40. mik ^h iyaja	43. imsinka	46. waruŋu
38. imca	41. k ^h in	44. k ^h atyaŋ	47. k ^h at
39. k ^h araŋaci	42. waŋaŋ	45. mik ^h iyaŋ	48. t ^h aŋŋa
KK. ฉันเข้าไปแล้ว		QQ. เขากำลังไป	
LL. พวกเรา _{ทวิ} กำลังไปตอนนั้น; พวกเรา _{ทวิ} กำลังไปตอนนั้น		RR. พวกเรา _{พหู} ทะเลาะกันแล้ว; พวกเรา _{พหู} จะทะเลาะกัน	
MM. พวกเรา _{พหู} หลับแล้ว; พวกเรา _{พหู} จะหลับ		SS. พวกเรา _{ทวิ} จะหลับ	
NN. พวกเขา _{พหู} ทะเลาะกันแล้ว		TT. พวกเขา _{พหู} กำลังทะเลาะกัน	
OO. ฉันจะขึ้นมา		UU. เขาจะไป	
PP. พวกเขา _{พหู} กำลังทะเลาะกันตอนนั้น		VV. เขากำลังสวมมันตอนนั้น	

ตอนที่ 3. ภาษาจามลิงและภาษาพานตาว่า

- (d) ข้อมูลในหน้านี้คือกริยาวลีในภาษาไทย (1–36) และรูปคำกริยาในภาษาจามลิง (A–O) และภาษาพานตาว่า (AA–OO)

กริยาวลีในภาษาไทยจะมีรูปคำกริยาที่สัมพันธ์กันในภาษาจามลิงหรือภาษาพานตาว่าอย่างใดอย่างหนึ่ง จับคู่กริยาวลีในภาษาไทยกับรูปคำกริยาในภาษาในสาขาที่ถูกต้อง รูปคำกริยาในภาษาที่อยู่ในสาขาที่ถูกต้องบางคำ สัมพันธ์กับกริยาวลีในภาษาไทยมากกว่าหนึ่งวลี

- | | |
|--|---|
| 1. พวกเขา _{ทวิ} พาพวกเขา _{พหู} เข้ามาแล้ว | 19. พวกเขา _{พหู} โยน (มัน) ใส่พวกเขา _{พหู} แล้ว |
| 2. เขาพบมันแล้ว | 20. พวกเขา _{พหู} เตือนพวกเขา _{ทวิ} แล้ว |
| 3. คุณกำลังส่งมันตอนนั้น | 21. พวกเขา _{พหู} กำลังแก่งเขา |
| 4. พวกเขา _{ทวิ} เดินให้แกพวกเขา _{ทวิ} แล้ว | 22. พวกเขา _{พหู} จะโอบกอดพวกเขา _{พหู} |
| 5. พวกเขา _{ทวิ} จะทิ้ง (มัน) ไว้ให้แกคุณ | 23. พวกเขา _{ทวิ} จะรบกวนมัน |
| 6. มันจะหยิกพวกเขา _{ทวิ} | 24. พวกเขา _{พหู} ฆ่า (มัน) ให้แกคุณแล้ว |
| 7. พวกเขา _{พหู} จะพูด | 25. พวกเขา _{พหู} ขอร้องพวกเขา _{ทวิ} แล้ว |
| 8. พวกเขา _{ทวิ} หัวเราะมันแล้ว | 26. เขาจะทิ้ง (มัน) ไว้ให้แกคุณ |
| 9. คุณบดมันแล้ว | 27. พวกเขา _{ทวิ} ขอร้องพวกเขา _{ทวิ} แล้ว |
| 10. พวกเขา _{พหู} จะช่วยพวกเขา _{ทวิ} | 28. เขาพาเขาลงมาแล้ว |
| 11. พวกเขา _{ทวิ} กำลังเรียกพวกเขา _{พหู} | 29. พวกเขา _{ทวิ} ฆ่า (มัน) ให้แกคุณแล้ว |
| 12. เขาจะเตะมัน | 30. พวกเขา _{ทวิ} จะปิดพวกเขา _{พหู} |
| 13. เขาเปิดพวกเขา _{พหู} แล้ว | 31. พวกเขา _{พหู} จะพูด |
| 14. เขากำลังหยิกพวกเขา _{ทวิ} | 32. มันจะบดพวกเขา _{พหู} |
| 15. เขาจะกระแทบพวกเขา _{พหู} | 33. เขาพาพวกเขา _{พหู} เข้ามาแล้ว |
| 16. เขาจะโอบกอดพวกเขา _{พหู} | 34. พวกเขา _{พหู} จะขว้างมัน |
| 17. คุณช่วยพวกเขา _{ทวิ} แล้ว | 35. เขาจะวางมัน |
| 18. พวกเขา _{พหู} จะกระแทบพวกเขา _{พหู} | 36. คุณเก็บพวกเขา _{พหู} แล้ว |

ภาษาจามลิง (สำเนียงตะวันตกเฉียงเหนือ)

- | | | |
|--------------|----------------|----------------|
| A. bikucyu | F. pakyo | K. takhlakine |
| B. chikãicãi | G. paphlodocyo | L. tangaide |
| C. horsumne | H. ringike | M. tangakacka |
| D. ityu | I. tahordumcum | N. tangasyucyu |
| E. pabaidika | J. taiku | O. taseida |

ภาษาพานตาว่า

AA. bikcuci	FF. nib ^h emsinka	KK. tik ^h ansanyan
BB. butcungcuci?a	GG. nic ^h ikcin	LL. tinetnancin
CC. ceɲsumcim	HH. t ^h optacuci?a	MM. tip ^h asuci
DD. id ^h appa	II. tik ^h ittancin	NN. wintuncin
EE. ituwan	JJ. ticurumyum	OO. yigin

(e) แปลคำกริยาในภาษาจามลิงต่อไปนี้เป็นภาษาไทย โดยระบุคำแปลที่เป็นไปได้ทั้งหมด:

i. idum	iii. rinaci	v. khangucyu
ii. talosumcumne	iv. tadungdi	vi. tadungace

(f) แปลคำกริยาในภาษาพานตาว่าต่อไปนี้เป็นภาษาไทย โดยระบุคำแปลที่เป็นไปได้ทั้งหมด:

i. ticattancin	iii. tidunyan	v. tacin?a	vii. parana
ii. nisan	iv. piwacu	vi. nitaraci	viii. iptuci

(g) แปลเป็นภาษาพานตาว่า:

i. พวกคุณ _{ทริ} กำลังเข้าไป	iii. คุณกำลังขายเขา
ii. ฉันกำลังทำให้พวกเขา _{พหุ} หลับตอนนั้น	iv. พวกเขา _{ทริ} กำลังหิวผมพวกเขา _{ทริ}

(h) แปลเป็นภาษาพานตาว่าและภาษาจามลิง (หากรูปคำกริยาในสำเนียงทั้งสองของภาษาจามลิงแตกต่างกัน ระบุรูปคำกริยาของทั้งสองสำเนียง):

i. พวกเรา _{พหุ} จะพาเขามา	vii. พวกเรา _{ทริ} ไปแล้ว
ii. เขาให้พวกเรา _{ทริ} แล้ว	viii. พวกคุณ _{พหุ} จะตะโกนใส่ฉัน
iii. พวกเรา _{ทริ} จะมา	ix. พวกเขา _{ทริ} จะหัวเราะเยาะพวกคุณ _{ทริ}
iv. พวกเขา _{ทริ} จะหิวผมพวกคุณ _{พหุ}	x. พวกเขา _{พหุ} ตายแล้ว
v. พวกเรา _{ทริ} ฆ่าคุณแล้ว	xi. เขาช่วยเขาแล้ว
vi. พวกเรา _{พหุ} ทะเลาะกันแล้ว	xii. พวกคุณ _{พหุ} จะฆ่าเขา

—ซามูเอล อาห์เมด

บรรณาธิการ: คเชเนีย กิลยารอวา, สตานิสลัฟ กูเรวิช, ศิณฺฐินี โฆษ, คะซุเนะ ซาโต, อีวาน เดร์มานสกี (บรรณาธิการสายเทคนิค), อาโกซ บลาซโกวิช, อะเลคซันดร์ ปิเปร์สกี, อะเลคเซย์ เปกูเชฟ, ยาน แปเตอร์, ฟันลงเล่อ (หัวหน้าบรรณาธิการ), ดาน-มีร์ชา มีรยา, อีเมอร์ แม็กไนต์, มาเรีย รูบินส์ไตน์, บรูโน ลาสโตรินา, เอลิเซีย วอร์เนอร์, มิเลนา เวเนวา, ซามูเอล อาห์เมด, บอริส อียมดิน

ข้อความภาษาไทย: ปณวัตร เตียเจริญ

ขอให้โชคดี!

ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบสอง

ไทเป (ไต้หวัน), 20 - 27 กรกฎาคม พ.ศ. 2568

กระดาษคำตอบ

ทีม:

⚠️ ไม่จำเป็นต้องอธิบายเพิ่มเติมนอกเหนือจากคำตอบ การอธิบายเพิ่มเติมจะไม่ได้คะแนน

ตอนที่ 1.

(a)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.
25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.
33.	34.	35.	36.	37.	38.	39.	40.

(b)

[illegible]

ตอนที่ 2.

(c)

[illegible]

ตอนที่ 3.

(d)

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.	12.
13.	14.	15.	16.	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	24.
25.	26.	27.	28.	29.	30.	31.	32.	33.	34.	35.	36.

(e)

- i. idum — _____
- ii. talosumcumne — _____
- iii. rinaci — _____
- iv. tadungdi — _____
- v. khangucyu — _____
- vi. tadungace — _____

(f)

- i. ticattançij — _____
- ii. niseran — _____
- iii. tidunyan — _____
- iv. piwacu — _____
- v. taciñci?a — _____
- vi. nitaraci — _____
- vii. paraña — _____
- viii. iptuci — _____

(g)

- i. พวกคุณ_{ทวิ}กำลังเข้าไป — _____
- ii. ฉันกำลังทำให้พวกเขา_{พหู}หลับตอนนั้น — _____
- iii. คุณกำลังขายเขา — _____
- iv. พวกเขา_{ทวิ}กำลังหิวผมพวกเขา_{ทวิ} — _____

(h)

	ภาษาพานตาว่า	ภาษาจามลิง
i. พวกเรา _{พหู} จะพาเขามา		
ii. เขา _{ทวิ} ให้พวกเรา _{พหู} แล้ว		
iii. พวกเรา _{ทวิ} จะมา		
iv. พวกเขา _{ทวิ} จะหิวผมพวกคุณ _{พหู}		
v. พวกเรา _{ทวิ} ฆ่าคุณแล้ว		
vi. พวกเรา _{พหู} ทะเลาะกันแล้ว		
vii. พวกเรา _{ทวิ} ไปแล้ว		
viii. พวกคุณ _{พหู} จะตะโกนไสนั้น		
ix. พวกเขา _{ทวิ} จะหัวเราะเยาะพวกคุณ _{ทวิ}		
x. พวกเขา _{พหู} ตายแล้ว		
xi. เขาช่วยเขาแล้ว		
xii. พวกคุณ _{พหู} จะฆ่าเขา		